



大会

Distr.
GENERAL

A/CONF.206/PC(II)/9
24 September 2004
CHINESE
Original: ENGLISH

减少灾害问题世界会议

筹备委员会

第二届会议

2004年10月11日至12日，日内瓦

临时议程项目8

减少灾害问题世界会议范围内的拟议伙伴关系机制

秘书处的说明

秘书处提议在减少灾害问题世界会议(减灾会议)范围内建立伙伴关系机制。筹备委员会按照请求对所拟议的机制作出了评论。

一、背景

1. 大会在其A/RES/58/214号决议中提出了2005年减少灾害问题世界会议(减灾会议)的目标,其中一项目标是:“(b) 确定具体活动,以确保执行《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》(《约翰内斯堡执行计划》)中关于脆弱性、风险评估和灾害管理的有关规定。”本文件审查的是在可持续发展问题世界首脑会议上发起和建立的伙伴关系,同时审查了由联合国可持续发展委员会¹(可持续发展委员会)协调的现有伙伴机制,而减灾会议可在这些机制的基础上发起新的倡议。

2. 所拟议的伙伴关系可以让多种利益相关者参与对减少灾害风险有直接影响的具体的、侧重行动的活动,从而有助于改善各项目标的实施质量。让所有重要利益相关者参与进来十分重要,极有助于为多层面的问题带来具体的解决结果,而伙伴关系就是实现这一点的一个手段。

二、在可持续发展问题世界首脑会议(可持续发展会议)上发起的伙伴关系

3. 2002年在约翰内斯堡举行的可持续发展会议上,伙伴关系的建立是一项重要的成果。在该次首脑会议过程中,发起了200多个伙伴关系。在《约翰内斯堡执行计划》中,各国政府指定联合国可持续发展委员会(可持续发展委员会)作为讨论促进可持续发展的伙伴关系的协调中心,交流内容包括经验教训、所取得的进展以及良好做法。

4. 在可持续发展会议进程及其后续进程中,伙伴关系是自愿的、由多种利益相关者参与而采取的行动,可以为可持续发展的落实作出贡献。这些行动是支持实施以下各项文书的辅助手段:《21世纪议程》(1992年在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议——地球问题首脑会议——上商定的可持续问题全球行动计划)、1997年里约会议五周年首脑会议上为更好地实施《21世纪议程》而商定的《纲领》以及

¹ 可持续发展委员会是联合国经济及社会理事会(经社理事会)的一个职司委员会,于1992年12月建立,旨在保证切实开展联合国环境和发展会议的后续工作。

2002年在可持续发展会议上商定的《约翰内斯堡执行计划》。这些伙伴关系的目标并不是要取代政府间承诺，而是要辅助政府间承诺。

5. 在其2003年5月的第11届会议上，可持续发展委员会强调指出，应在可持续发展问题世界首脑会议进程和它的后续进程中，根据一整套商定的标准与准则发展和建立伙伴关系，建立时应考虑到在世界首脑会议筹备过程中就伙伴关系开展的初步工作，其中包括《巴厘指导原则》和大会第A/RES/56/76号决议。² 该委员会第11届会议通过了关于“可持续发展委员会今后的工作方案、安排和方法”的决定，其中包括可持续发展委员会伙伴关系的标准与准则。2003年12月，大会在其第A/RES/58/129号决议中回顾了指定可持续发展委员会作为促进可持续发展伙伴关系的协调中心这一点，并重申了该委员会第11届会议通过的并经经济及社会理事会2003年实质性会议核准的各项标准和准则。

三、“灾害管理和脆弱性”项目下的伙伴关系

6. 可持续发展委员会第11届会议还决定，其2003年以后的多年工作方案将按七个两年执行周期来制定，每个周期重点审议选定的几组专题。为此所确定的一项问题是“灾害管理和脆弱性”，定于2014-2015年加以审查。目前，在可持续发展委员会伙伴关系数据库中，这一专题之下已有36个伙伴关系登记在册(见附件)。

7. 除了上文提到的行动倡议之外，在可持续发展委员会多年工作方案其他专题下登记在册的行动，例如“气候变化”、“荒漠化”、“干旱”等等，与减灾会议的讨论也有可能相关。

四、与减灾会议有关的伙伴关系

8. 可将与减灾会议有关的伙伴关系说成是不同层面上的一些机构所作的具体承诺和主动行动，其目的是要在减少灾害风险领域内现有的或新建的伙伴关系的基础上促进并加强落实减少灾害风险的各项目标和指标。可以在会上和会后发起一些关键伙伴关系，以支持国家优先事项的落实。伙伴关系的目的并不是要取代会上所

² 《经济及社会理事会正式记录，补编第9号》(E/2003/29)。

作的政府间承诺，而是为实现这些承诺提供支持。减灾会议也是一次重要的机会，可供各方加强和彰显争取减少自然灾害风险的现有伙伴关系，并与那些虽然不以减少自然灾害风险为主要目标但减灾却可能对其产生重大影响的其他伙伴关系一起探索和形成协同关系。

9. 为了避免工作重复并最有效地利用现有的资源，减灾战略秘书处不打算为减灾会议上可能发起的伙伴关系建立一个并行或独立的登记制度。它促请希望发起减少灾害风险领域内的特定新伙伴关系的伙伴们向可持续发展委员会秘书处登记这些行动。减灾战略秘书处将与可持续发展委员会秘书处合作促进、宣传、支持并一直关注在灾害管理、脆弱性和其他有关领域开展工作的新的伙伴关系。减灾战略秘书处将鼓励在灾害管理、脆弱性和其他有关领域内开展工作的现有和可能形成的新的伙伴关系向可持续发展委员会登记其主动行动，利用该委员会的伙伴关系数据库来交流信息，并参加该委员会的伙伴关系活动。

10. 预计许多减灾伙伴会利用专题组、专题会议以及相关专题部分的区域会议的机会发起新的主动行动，并同与会者交流有关现有伙伴关系活动的信息。减灾会议期间将分发一份伙伴关系清单。

Annex

[ENGLISH ONLY]

**Partnerships listed under the theme of “Disaster Management and Vulnerability”
in the Commission on Sustainable Development Partnership database**

- 1) Abu-Dhabi Global Environmental Data Initiative (AGEDI)
- 2) Asia-Pacific Environmental Innovation Strategy Project (APEIS)
- 3) Capacity Building in SIDS Manage Vulnerability and Develop Resilience
Particularly to Disasters
- 4) Caribbean Adaptation to Climate Change and Sea Level Rise
- 5) Environmental Emergencies Partnership (formerly Integrated Approach to
Prevention, Preparedness for and Response to Environmental Emergencies in
Support of Sustainable Development)
- 6) Euro-Mediterranean Water and Poverty Facility (EuroMed WPF): A Tripartite
Programme of Action
- 7) Global Mapping
- 8) Global Ocean Data Assimilation Experiment (GODAE)
- 9) Global Partnership for Capacity Building to Implement the Globally harmonized
System for Chemical Classification and Labelling (GHS)
- 10) Human Resources Development in Disaster Management
- 11) Initiative on the Internationally Shared (Transboundary) Aquifer Resource
Management
- 12) Institutional consolidation for systemic planning and management toward poverty
alleviation and environmental conservation in a framework of sustainable
regional development in the Hindu Kush, Karakorum, Himalaya mountain
complex
- 13) Integrating early warning and disaster risk management into the sustainable
development agenda and practice
- 14) International Center for Sustainable Development
- 15) International Flood Network
- 16) International Partnership for Sustainable Development in Mountain Regions
(Mountain Partnership)

- 17)Local Capacity-Building and Training on Sustainable Urbanization: a Public-Private Partnership
- 18)MEDIES: Mediterranean Education Initiative for Environment & Sustainability – With an emphasis on water and waste
- 19)Multinational Andean Project: Geoscience for Andean Communities (MAP: GAC)
- 20)My Community, Our Earth (MyCOE) – Geographic Learning for Sustainable Development
- 21)Nile Basin Initiative
- 22)OneCoast
- 23)Pacific Island Adaptation Initiative
- 24)Pacific Umbrella Initiative: Pacific Islands Health for Sustainable Development
- 25)Pilot Project on Rapid Environmental and Health Risk Assessment (REHRA) in secondary rivers of the mean and lower Danube basin
- 26)Poverty alleviation and biodiversity conservation in islands with high biodiversity value: sustainable development planning and management in the Galapagos (Ecuador) and Socotra (Yemen) archipelagos
- 27)Project Proteus
- 28)Resilient Communities
- 29)SIDS 2015 – Developing capacities to reduce vulnerability
- 30)SIDS 2015 – Developing capacities to reduce vulnerability to natural disasters
- 31)Scientific Capacity Building/Enhancement for Sustainable Development in Developing Countries
- 32)Sister Cities Network for Sustainable Development
- 33)Southern Caucus of NGOs for Sustainable Development Five Multi Regional Partnership and Policy Centers
- 34)Subregional Initiative for the Promotion and Implementation of the International Strategy for Disaster Reduction
- 35)Sustainable water management in the Balkan and Southeast Mediterranean area
- 36)White Water to Blue Water
